

# ZAKON

## O POTVRĐIVANJU UGOVORA IZMEĐU SAVEZNE REPUBLIKE JUGOSLAVIJE I BOSNE I HERCEGOVINE O CARINSKOJ SARADNJI I UZAJAMNOJ POMOĆI

*("Sl. list SRJ - Međunarodni ugovori", br. 4/2002)*

### ČLAN 1

Potvrđuje se Ugovor između Savezne Republike Jugoslavije i Bosne i Hercegovine o carinskoj saradnji i uzajamnoj pomoći, potpisan u Sarajevu, 18. decembra 2001. godine, u originalu na srpskom jeziku i na službenim jezicima Bosne i Hercegovine, hrvatskom, bosanskom i srpskom jeziku.

### ČLAN 2

Tekst Ugovora u originalu na srpskom jeziku glasi:

#### UGOVOR IZMEĐU SAVEZNE REPUBLIKE JUGOSLAVIJE I BOSNE I HERCEGOVINE O CARINSKOJ SARADNJI I UZAJAMNOJ POMOĆI

Savezna Republika Jugoslavija i Bosna i Hercegovina (u daljem tekstu: ugovorne strane),

Uzimajući u obzir značaj dobrih trgovinskih odnosa između ugovornih strana i želeći da daju svoj doprinos skladnom razvoju tih odnosa,

Imaju u vidu da kršenje carinskih propisa nanosi štetu ekonomskim, fiskalnim, socijalnim i trgovinskim interesima ugovornih strana, uključujući i entitete (Federacija Bosne i Hercegovine i Republika Srpska),

Imajući u vidu značaj pravilnog utvrđivanja i naplate carine, poreza, taksa i dažbina pri uvozu i izvozu, kao i pravilne primene mera zabrane, ograničenja i kontrole,

Uverene da su naponi u sprečavanju kršenja carinskih propisa i aktivnosti za pravilnu naplatu carine, poreza, taksa i dažbina, mnogo efikasniji uz tesnu saradnju njihovih carinskih službi,

Vodeći računa o međunarodnim konvencijama kojima se podstiče bilateralna saradnja, kao i o Preporuci Saveta za carinsku saradnju o uzajamnoj administrativnoj pomoći od 5. decembra 1953. godine,

Vodeći računa o odredbama Jedinствene konvencije o opojnim drogama iz 1961. godine, Protokola o izmenama Jedinствene konvencije o opojnim drogama iz 1961. godine (1072. godine), Konvencije o psihotropnim supstancama iz 1971. godine, kao i Konvencije Ujedinjenih nacija protiv nezakonitog prometa opojnih droga i psihotropnih supstanci iz 1988. godine;

Saglasile su se o sledećem:

## **I OPŠTE ODREDBE**

### **Definicije**

#### **Član 1**

U svrhe ovog ugovora:

- a) "carinski propisi" znače zakoni i podzakonski akti koje donose Savezna Republika Jugoslavija i Bosna i Hercegovina i njeni entiteti, kojima se regulišu uvoz, izvoz, provoz robe i svi drugi carinski postupci, uključujući utvrđivanje carinskih dažbina, mere zabrane, ograničenja i kontrole;
- b) "carinska služba" znači u Saveznoj Republici Jugoslaviji, Savezna uprava carina, a u Bosni i Hercegovini na području Federacije Federalna carinska uprava i Republička uprava carina Republike Srpske na području Republike Srpske;
- c) "carinski prekršaj" znači svaki prekršaj ili pokušaj prekršaja carinskih propisa i deviznih propisa čiju primenu prate carinske službe;
- d) "carinska služba molilac" znači nadležna carinska služba ugovorne strane koja podnosi zahtev za pružanje pomoći u carinskim pitanjima ili koja prima takvu pomoć;
- e) "zamoljena carinska služba" znači nadležna carinska služba ugovorne strane kojoj je upućen zahtev za pružanje pomoći u carinskim pitanjima ili koja pruža takvu pomoć;
- f) "lični podaci" znači svi podaci koji se odnose na identifikovano lice ili na lice koje se može identifikovati.

### **Obaveze iz međunarodnih ugovora**

#### **Član 2**

Ovaj ugovor ne utiče na prava i obaveze ugovornih strana koje proizlaze iz drugih bilateralnih ili multilateralnih međunarodnih ugovora čije su one strane ili čije će strane postati.

## **II CARINSKA SARADNJA**

### **Predmet saradnje**

#### **Član 3**

1. Carinske službe utvrđene članom 1 b) ovog ugovora, u skladu sa odredbama iz ovog ugovora, će:

a) razvijati saradnju u cilju proučavanja, razrade, ispitivanja i sprovođenja novih carinskih postupaka, obuke kadrova, razmene stručnjaka, kao i u drugim pitanjima koja mogu da se pojave u njihovom radu;

b) nastojati da pojednostave, usklade svoje carinske postupke, usavrše carinsku tehniku (kompjuterizuju carinske postupke), uzimajući u obzir dostignuća do kojih su došle međunarodne organizacije koje se bave carinskim pitanjima.

2. Carinska saradnja obuhvata:

a) razmenu stručnih, naučnih i tehničkih podataka u vezi sa carinskim propisima,

b) razmenu podataka o preduzetim radnjama sa trećim zemljama vezano za pružanje stručne pomoći u cilju njenog unapređenja.

### **III UZAJAMNA POMOĆ**

#### **Delokrug uzajamne pomoći**

#### **Član 4**

1. U skladu sa odredbama ovog ugovora, carinske službe utvrđene članom 1. b) ovog ugovora, će:

a) uzajamno pružati pomoć radi obezbeđenja pravilne primene carinskih propisa, posebno u sprečavanju, otkrivanju i istrazi kršenja carinskih propisa;

b) na zahtev, uzajamno pružati pomoć u davanju obaveštenja koja se koriste u svrhe primene carinskih propisa.

2. Pomoć u carinskim pitanjima, predviđena ovim ugovorom, neće uticati na uzajamnu pomoć u vezi sa krivičnim radnjama. Ona ne obuhvata podatke koji su pribavljeni na osnovu ovlašćenja, a na zahtev sudskog organa, osim ukoliko taj organ ne da svoju saglasnost.

3. Pomoć, takođe, obuhvata:

a) razmenu podataka i iskustava u korišćenju opreme za otkrivanje;

b) razmenu informacija o metodama nadzora nad primenom propisa, što može biti od koristi u sprečavanju kršenja propisa, a posebno o tehničkim sredstvima za koja se utvrdi da su korisna u sprečavanju kršenja propisa; i

c) razmenu podataka o zapažanjima i rezultatima analiza primene novih načina nadzora nad primenom propisa.

#### **Pružanje pomoći na zahtev**

## **Član 5**

1. Na zahtev carinske službe molioca, zamoljena carinska služba dostavlja sve relevantne podatke kako bi omogućila carinskoj službi moliocu pravilnu primenu carinskih propisa, uključujući i podatke koji se odnose na uočene ili planirane radnje, a koje predstavljaju ili bi mogle da predstavljaju povredu carinskih propisa.

2. Na zahtev carinske službe molioca, zamoljena carinska služba dostavlja informacije o tome da li je roba koja je izvezena sa područja jedne ugovorne strane propisno uvezena na područje druge ugovorne strane, navodeći, kada je to moguće, carinski postupak koji je sproveden nad robom.

3. Na zahtev carinske službe molioca, zamoljena carinska služba će, u okviru svojih nadležnosti, preduzeti potrebne mere nadzora nad:

- a) fizičkim i pravnim licima, za koja se osnovano sumnja da krše ili da bi mogla da prekrše carinske propise koji važe na području koje je u nadležnosti carinske službe molioca;
- b) mestima gde je roba uskladištena na takav način da izaziva sumnju da je roba namenjena za radnje kojima se krše carinski propisi;
- c) prometom robe za koju se zna ili sumnja da je predmet carinskih prekršaja; i
- d) prevoznim sredstvima za koja se sumnja da se koriste, ili da su se koristila ili da bi mogla da se koriste prilikom kršenja carinskih propisa.

## **Samoinicijativna saradnja**

### **Član 6**

Ugovorne strane će, u okviru svoje nadležnosti, uzajamno, samoinicijativno pružati pomoć za pravilnu primenu carinskih propisa, a naročito kada se radi o podacima koji se odnose na:

- a) postupke kojima se krše carinski propisi i koji bi mogli biti od značaja za drugu ugovornu stranu;
- b) nova sredstva i metode koji se koriste prilikom kršenja carinskih propisa; i
- c) robu za koju se zna da je predmet nezakonitog prometa.

## **Dostavljanje i obaveštavanje**

### **Član 7**

Na zahtev carinske službe molioca, zamoljena carinska služba će, u skladu sa svojim unutrašnjim zakonodavstvom, preduzeti sve potrebne mere u cilju:

- a) dostavljanja traženih dokumenata i podataka;

b) dostavljanja obaveštenja fizičkim licima sa prebivalištem ili pravnim licima sa sedištem na njenom području, o svim rešenjima donetim u skladu sa ovim ugovorom. U tom slučaju, primenjuju se odredbe člana 8 stav 3.

## **Oblik i sadržaj zahteva za pružanje pomoći**

### **Član 8**

1. Zahtevi sačinjeni na osnovu ovog ugovora podnose se u pismenom obliku. Uz zahtev se prilažu i dokumenta neophodna da bi se zahtevu udovoljilo. Ako je to potrebno zbog hitnosti slučaja, mogu da se prihvate i usmeni zahtevi, ali oni moraju odmah da se pismeno potvrde.

2. Zahtevi iz stava 1 ovog člana sadrže sledeće podatke:

a) naziv carinske službe molioca;

b) koje se mere zahtevaju;

c) predmet i razlog zahteva;

d) koji se zakoni, propisi i drugi zakonski elementi primenjuju;

e) što tačnije i detaljnije podatke koji se odnose na predmetni postupak;

f) kratak pregled relevantnih činjenica i već sprovedenih ispitivanja, osim u slučajevima navedenim u članu 7.

3. Zahtev se podnosi na službenim jezicima ugovornih strana ili na nekom drugom jeziku koji je prihvatljiv za carinske službe.

4. Ako zahtev ne ispunjava propisane uslove, može se zatražiti njegova ispravka ili dopuna, što neće uticati na preduzimanje privremenih mera obezbeđenja.

## **Postupak po zahtevu**

### **Član 9**

1. Ako zamoljena carinska služba ne može sama da udovolji zahtevu za pružanje pomoći ona će, u saradnji sa drugim nadležnim organima, postupati na sledeći način:

- dostaviće podatke sa kojima već raspolaže;

- sprovede odgovarajuće istrage;

- organizovaće da se sprovedu istrage.

2. Postupak na osnovu zahteva za pružanje pomoći ostvaruje se u skladu sa zakonom, propisima i drugim aktima koji se primenjuju na području koje je u nadležnosti zamoljene carinske službe.

3. Posebno ovlašćen carinski službenik koji radi na području jedne ugovorne strane može, uz saglasnost carinske službe druge ugovorne strane i uz poštovanje uslova koje je ona odredila, da pribavi od zamoljene carinske službe podatke u vezi sa radnjama kojima su prekršeni carinski propisi i koji su potrebni carinskoj službi molioocu, u skladu sa ovim ugovorom.

4. Carinski službenik koji radi na području ugovorne strane može, uz saglasnost carinske službe druge ugovorne strane i uz poštovanje uslova koje ona odredi, da bude prisutan u toku istrage koju ta ugovorna strana sprovodi.

### **Oblik saopštavanja podataka**

#### **Član 10**

1. Zamoljena carinska služba saopštiće rezultate istrage carinskoj službi molioocu u obliku dokumenata, overenih kopija dokumenata, izveštaja i slično, a po potrebi i usmeno.

2. Dokumenta navedena u stavu 1 ovog člana mogu se zameniti kompjuterizovanim informacijama koje su predate u iste svrhe, u bilo kom obliku. Istovremeno treba da se pruže i sve informacije neophodne za tumačenje ili korišćenje tih informacija.

### **Izuzeci od obaveze pružanja pomoći**

#### **Član 11**

1. Zamoljena carinska služba može potpuno ili delimično da odbije da pruži pomoć predviđenu ovim ugovorom ako smatra da to:

a) može da nanese štetu suverenitetu Savezne Republike Jugoslavije ili Bosne i Hercegovine, uključujući njene entitete (Federacija BiH i Republika Srpska);

b) može da nanese štetu javnom redu, bezbednosti i drugim javnim i ličnim pravima, osim u slučajevima iz člana 12 stav 2.

2. Ukoliko carinska služba molilac zatraži pomoć, koju ona sama ne bi mogla da pruži, da to od nje zahteva carinska služba druge ugovorne strane, ona će tu činjenicu da navede u zahtevu. U tom će slučaju zamoljena carinska služba odlučiti da li će da udovolji zahtevu.

3. Pre nego što zamoljena carinska služba odbije da pruži pomoć ona će razmotriti mogućnost da pruži pomoć pod određenim uslovima i okolnostima za koje smatra da su potrebni. Ako carinska služba molilac prihvati pomoć pod takvim uslovima, ona postupa u skladu sa njima.

4. Ako se zahtevu za pružanje pomoći ne može udovoljiti, o tome se odmah obaveštava carinska služba molilac, uz navođenje razloga zašto je pomoć odbijena.

### **Razmena podataka i njihova tajnost**

## **Član 12**

1. Svi podaci koji se, u skladu sa ovim ugovorom, dostavljaju u bilo kom obliku, smatraće se poverljivim i ograničenog karaktera, u zavisnosti od propisa koji se primenjuju u Saveznoj Republici Jugoslaviji i u Bosni i Hercegovini uključujući njene entitete (Federacija Bosne i Hercegovine i Republika Srpska). Tim podacima biće pružena zaštita u pogledu poverljivosti i službene tajne u skladu sa zakonima koji su na snazi na području koje je u nadležnosti carinske službe koja prima zahtev.
2. Lični podaci mogu da se razmene samo ako carinska služba koja podnosi zahtev preduzima približno iste mere zaštite tih podataka kao carinska služba koja ih dostavlja.
3. Podaci koji se dobiju koriste se isključivo u svrhe predviđene ovim ugovorom. Carinska služba jedne ugovorne strane može da upotrebi tražene podatke i u druge svrhe, ukoliko pre toga zatraži pismenu saglasnost carinske službe koja ih dostavlja. Podaci će se upotrebiti u skladu sa ograničenjima koja propiše ta služba.
4. Tačka 3 ovog člana ne sprečava da se podaci koriste u sudskim, prekršajnim, upravnim i drugim postupcima, koji se naknadno pokrenu zbog kršenja carinskih propisa. Carinska služba koja je dostavila takve podatke, mora biti obaveštena o njihovoj upotrebi, u te svrhe.
5. Carinske službe iz člana 1 ovog ugovora mogu u svojim zapisnicima i izveštajima, kao i u postupcima i prijavama, da koriste podatke i dokumentaciju kao dokaz, uzimajući u obzir odredbe ovog ugovora.

## **Eksperti i svedoci**

### **Član 13**

1. Carinska služba, na osnovu zahteva, može ovlastiti svoje službenike, da se pojave u svojstvu eksperata ili svedoka u sudskim ili upravnim postupcima, koji su u vezi sa slučajevima, koji su obuhvaćeni ovim ugovorom i koji su u nadležnosti carinske službe, kao i da podnesu dokaze, isprave ili njihove overene kopije, koji su potrebni u toku postupka. U zahtevu se mora jasno naznačiti po kom slučaju i u kom svojstvu službenik treba da se pojavi.
2. Službenik od koga se traži svedočenje ili veštačenje može to odbiti, ukoliko na to ima pravo ili obavezu prema zakonima jedne ili druge ugovorne strane.

## **Troškovi**

### **Član 14**

Carinske službe ugovornih strana neće potraživati naknadu troškova nastalih primenom ovog ugovora, osim troškova angažovanja eksperata, svedoka i prevodilaca, koji nisu državni službenici.

## **IV ZAVRŠNE ODREDBE**

### **Mešovita komisija**

## **Član 15**

1. Radi sprovođenja ovog ugovora, osniva se Mešovita komisija, sastavljena od predstavnika carinskih službi ugovornih strana, iz člana 1 tačke b).
2. Mešovita komisija će se sastajati po potrebi, a najmanje jedanput godišnje, naizmenično, na području jedne ili druge ugovorne strane. Svaka ugovorna strana može da zatraži održavanje sastanka. Mešovita komisija će postupati na osnovu konsenzusa.
3. Mešovita komisija vodi brigu o tome da li se Ugovor sprovodi na propisan način, kao i o pitanjima koja proisteknu iz njegove primene, osnovni zadaci Mešovite komisije su sledeći:
  - a) da prati napredak carinske saradnje u skladu sa ovim ugovorom;
  - b) razmena mišljenja o pitanjima od zajedničkog interesa za carinsku saradnju;
  - c) da predlaže rešenja za pružanje pomoći u postizanju ciljeva, koji su navedeni u ovom ugovoru.
4. Mešovita komisija donosi svoj Poslovnik o radu.

## **Sprovođenje Ugovora**

### **Član 16**

1. Za sprovođenje ovog ugovora nadležne su carinske službe iz člana 1 tačka b). Carinske službe će se dogovoriti o načinu sprovođenja Ugovora.
2. Ministarstvo spoljne trgovine i ekonomskih odnosa Bosne i Hercegovine pružiće pomoć Saveznoj upravi carina Savezne Republike Jugoslavije, u slučajevima kada dođe do nejasnoća kojoj carinskoj upravi u Entitetima treba uputiti zahtev.
3. Carinske službe će nastojati da dogovorom reše svaki problem ili nejasnoću, koja može da nastane u vezi sa tumačenjem i sprovođenjem odredbi ovog ugovora. Svi sporovi za koje se ne nađe rešenje, rešiće se diplomatskim putem.

## **Izmene i dopune**

### **Član 17**

Ugovorne strane mogu, uz uzajamnu saglasnost, u bilo kom trenutku da izmene i dopune ovaj ugovor.

## **Područje primene**

### **Član 18**

Ugovor se primenjuje na carinskom području ugovornih strana.



## **Stupanje na snagu i prestanak važenja**

### **Član 19**

1. Ugovor stupa na snagu prvog dana od dana prijema poslednjeg obaveštenja kojim ugovorne strane obavestavaju jednu drugu, pismeno, diplomatskim putem, da su ispunjeni svi nacionalni zakonski uslovi za njegovo stupanje na snagu.

2. Ugovor je zaključen na određen rok od pet godina. Po isteku tog roka, važnost Ugovora se produžava svake godine, osim ukoliko jedna ugovorna strana, šest meseci pre isteka roka produženja njegove važnosti, ne dostavi pismeno obaveštenje, diplomatskim putem, da u odnosu na nju Ugovor prestaje da važi.

### **Autentičnost teksta**

### **Član 20**

Sastavljeno u Sarajevu, dana 18. decembra 2001. godine, u dva originala, na srpskom jeziku i na službenim jezicima Bosne i Hercegovine hrvatskom, bosanskom i srpskom jeziku, od kojih je svaki jednako autentičan.

U potvrdu navedenog ovlašćeni predstavnici potpisali su ovaj ugovor.

Za Saveznu Republiku Jugoslaviju Goran Svilanović, s.r.	Za Bosnu i Hercegovinu Zlatko Lagumdžija, s.r.
---	--

### **ČLAN 3**

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u "Službenom listu SRJ - Međunarodni ugovori".